

## **Z m l u v a** **o zhotovení zvukového záznamu umeleckého výkonu**

### **Slovenská knižnica pre nevidiacich Mateja Hrebendu v Levoči**

Štúrova 36, 054 65 Levoča

IČO: 37780387

DIČ: 2021446768

zastúpená riaditeľom organizácie Ing. Františkom Hasajom  
(ďalej len SKN) na strane jednej

a

meno a priezvisko, titul: **Janka Dolanská, Mgr.**

DIČ: 1045377465

trvalý pobyt: Jesenná 9, Spišský Hrhov  
(ďalej len načítavateľ) na strane druhej

**uzatvárajú podľa zákona č. 618/2003 Z. z. o autorskom práve a právach súvisiacich  
s autorským právom (autorský zákon) v znení neskorších predpisov túto zmluvu.**

### **I. Predmet zmluvy**

1. Touto zmluvou sa načítavateľ za odmenu zaväzuje vytvoriť umelecký výkon načítaním zvukových kníh a zvukových periodík pre potreby nevidiacich a slabozrakých používateľov:  
Knihy: Anjel noci, Vreckový slovník pre zaľúbených  
Časopisy: Nový život č. 2/2011, Dotyky č. 1/2011, Bodka č. 3/2011
2. Načítavanie bude prebiehať načítavateľom osobne, podľa dohodnutých pravidiel, vo zvukových štúdiách SKN.
3. Zhotovený zvukový záznam bude rozmnožený osobitnou technikou a používaný pre potreby nevidiacich a slabozrakých používateľov v súlade s ustanoveniami § 29 zákona č. 618/2003 Z. z. (autorský zákon) v znení neskorších predpisov.

### **II. Odmena**

1. Za zhotovenú a ukončenú nahrávku bude načítavateľovi vyplatená dohodnutá autorská odmena. V autorskej odmene bude zohľadnená obtiažnosť textu načítavaného dokumentu a kvalita umeleckého výkonu.
2. Dohodnutá autorská odmena je:  
12,00 € / 1 hod. čistého času zvukového záznamu periodika,  
13,00 € / 1 hod. čistého času zvukového záznamu knihy.
3. Celková výška odmeny bude stanovená súčinom čistého času vyhotoveného zvukového záznamu a dohodnutej hodinovej sadzby.
4. Autorská odmena je splatná do konca mesiaca, nasledujúceho po ukončení zvukovej nahrávky, vypláca sa brutto odmena po zrazení 2 % z odmeny podľa zákona č. 13/1993 Z. z. o umeleckých fondoch, ktoré SKN odvedie Literárnemu fondu.

### **III. Povinnosti načítavateľa**

Načítavateľ sa zaväzuje:

- a) vytvoriť (podať) výkon s náležitou starostlivosťou a dodržiavať výrobný plán a pokyny SKN týkajúce sa organizácie vytvárania výkonu,
- b) bez zbytočného odkladu oznámiť SKN každú zmenu, ktorá by mohla ovplyvniť plnenie tejto zmluvy,
- c) dodržiavať pokyny zamestnanca SKN v súvislosti s realizáciou umeleckého výkonu,

- d) dodržiavať predpisy o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci a požiarnej ochrane, s ktorými bol vopred riadne oboznámený,
- e) vrátiť bez vyzvania, najneskôr v posledný deň spolupráce pri plnení tejto zmluvy všetky predmety, ktoré mu SKN na vytvorenie výkonu zapožičala.

#### **IV. Povinnosti SKN**

SKN sa zaväzuje:

- a) zabezpečiť v rámci možností vhodné podmienky pre vytvorenie výkonu a využitie času načítavateľa,
- b) usmerňovať a zabezpečovať proces zhotovenia diela, na zhotovení ktorého sa načítavateľ podieľa svojim výkonom,
- c) zabezpečiť kvalitu záznamu umeleckého výkonu po technickej stránke,
- d) včas poskytnúť načítavateľovi všetky informácie a pokyny súvisiace s výkonom práce a oboznámiť ho s predpismi o BOZP a PO,
- e) zaplatiť načítavateľovi za vytvorenie výkonu odmenu v súlade s článkom II. tejto zmluvy.

#### **V. Odstúpenie od zmluvy**

- 1. Ak načítavateľ nemôže dokončiť prácu v dohodnutom čase z objektívnych dôvodov (napr. choroba, úraz a pod.), SKN môže od zmluvy odstúpiť, je však povinná umelcovi zaplatiť za to, čo už načítal.
- 2. SKN môže od zmluvy odstúpiť v prípade závažného alebo opakovaného porušenia zmluvných povinností, čím zaniká načítavateľovi nárok na autorskú odmenu.

#### **VI. Záverečné ustanovenia**

- 1. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv Úradu vlády SR.
- 2. Táto zmluva a vzťahy z nej vyplývajúce sa riadia zákonom č. 618/2003 Z. z. o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom (autorský zákon) v znení neskorších predpisov a zákonom č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov.
- 3. Meniť alebo dopĺňať túto zmluvu možno len vo forme písomných číslovaných dodatkov po vzájomnej dohode zmluvných strán. Dodatky musia byť pripojené k zmluve a sú jej neoddeliteľnou súčasťou.
- 4. Táto zmluva sa vyhotovuje v dvoch rovnopisoch, z ktorých jeden rovnopis dostane SKN a jeden rovnopis dostane načítavateľ.
- 5. Zmluvné strany vyhlasujú, že sú plne spôsobilé na právne úkony, že text tejto zmluvy je určitým a zrozumiteľným vyjadrením ich vážnej a slobodnej vôle byť ňou viazaný, že si zmluvu pred jej podpisom prečítali, tejto v celom rozsahu porozumeli a na znak súhlasu s jej obsahom k nej pripájajú vlastnoručné podpisy.

V Levoči 10. 3. 2011

.....  
podpis načítavateľa

.....  
Ing. František Hasaj  
riaditeľ SKN

Svojim podpisom dávam súhlas na zverejnenie tejto zmluvy z dôvodu povinného zverejňovania zmlúv v zmysle zákona č. 546/2010 Z. z..

.....  
podpis načítavateľa